

推動族語扎根，掌握學習關鍵

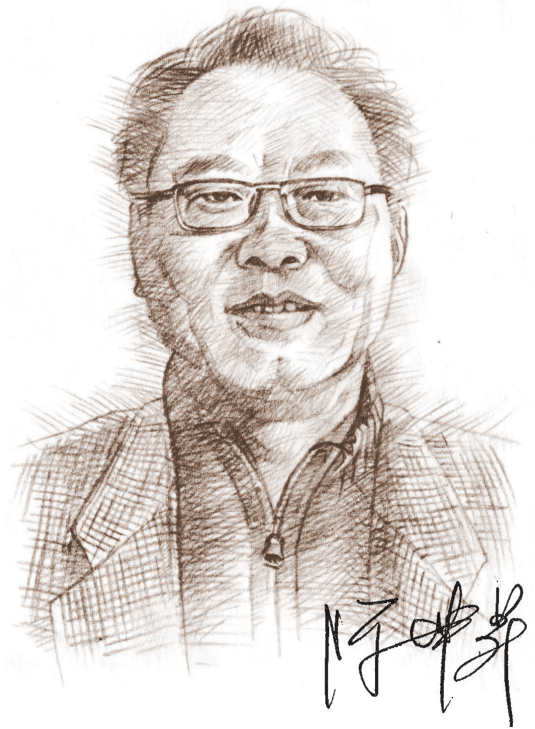
民族言語を根付かせ、学習のキーポイントをつかむ

Letting Preschoolers Learn an Aboriginal Language in an Immersion Environment Is a Key to Language Revitalization

陳坤昇（原住民族委員會教育文化處處長）

語言的學習以從小沉浸在該語言環境中，讓該語言成為生活語言，自然習得的效果最佳。但原住民族歷經外來殖民統治及「獨尊國語、貶抑方言」的語言政策，使25至45歲家長的族語能力幾已喪失，加上社會網絡互動緊密且頻繁，日常生活中使用強勢語言的場域與機會更為全面，使得要在原住民小孩出生後，即提供自然學習的族語生活環境，似乎越顯困難，而這樣的困境，也成為原住民族語言永續傳承的最大危機之一。

為突破族語傳承的困境，有效掌握語言學習關鍵，並試著重建「家庭族語生活環境」，原民會自2013年起，將原住民族語言振興的重點核心工作，調整至學齡前族語學習的族語扎根為主，並分別訂定「原住民族語保母托育獎助計畫」及「推動沉浸式族語教學幼兒園第一期試辦計畫」，以期替不斷流失的原住民族語言找到停損點。



重建「家庭族語生活環境」的契機

原住民因諸多因素造成隔代教養的比例甚高，一般人看到此一現象，觀察重點可能會是阿公阿媽的照護行為及現代化教育的品質，但原民會看到的是重建「家庭族語生活環境」的契機。因為阿公阿媽其實是族人中還具備流利說族語能力者，如果能夠鼓勵阿公阿媽在家裡照護孫子的互動過程中，以全族語進行互動，

讓原住民0-2歲的嬰幼兒，自小就沉浸在族語生活環境中，自然學習族語，其所能達到的族語傳承及學習效益，絕對遠高於國小階段每週僅1小時的族語學習課程。因此，原民會特研定「原住民族語保母托育獎助計畫」，招募有意以全族語照護孫子的族人，經口說能力檢測及「族語傳承」、「保母專業」二種職能強化課程培育後，即核予族語保母資格。而當自己有孫子要照護時，便可向各縣市政府提出族語托育獎助之申請，並於家庭中實施全族語托育，每收托一名嬰幼兒，支給新台幣3,000元之族語托育獎助金。目前全國各縣市核定實施族語托育的保母計有348位，共照護500位嬰幼兒。而為能有效督促族語保母落實執行族語托育，該計畫設有計畫專案管中心提供專業輔導，並培訓近80位家訪員，每月至少至保母家中訪視1次，並適時給予相關協助。

推動「沉浸式族語教學」 建構更完善的學齡前族語學習環境

至於3-6歲的學齡前孩童，為能掌握渠等語言學習的黃金時期，原民會研定「推動沉浸式族語教學幼兒園第一期試辦計畫」，並與有意願合作推動族語學習的幼兒園，從幼稚園階段便開始提供族語學習機會；且實施的教學模式，是有別於國民中小學每週1小時點滴式的族語教學，採用更具效益、時間更長，以民族語言做為教學語言的沉浸式族語教學。該計畫除了要找到有意願合作的幼兒園外，最大的困

難在於如何找到具備沉浸式教學能力的族語教保員，以及編纂完善的教材及課程規劃，因此在族語教保員的遴選上，除規劃嚴謹的甄試過程外，特別要求通過甄試者須參與長達6個月的培訓課程，課程規劃除幼保及族語教學專業課程外，每位教保員亦需入園實習及與族語老師進行長時間一對一的族語學習，目的就是要培育出兼具幼教專業及沉浸式族語教學能力的族語教保員。另有關教材課程規劃部分，每位族語教保員除了於培訓期間須完成預計進入幼兒園實施的全學年度課程設計外，亦必須於進入幼兒園實際教學的過程中修正原課程設計，並於實施一學年度後，完成一套經操作可行的課程規劃內容，且研發出至少10種教具。目前全國有22幼兒園所合作辦理，共計23班，學生人數為408位，並包括11個族語別，而原民會希望在2016年時，能夠達到每一個族語別至少一間幼兒園的初期目標。



境。完善的學齡前族語學習環境。發，並強化親子共學及擴大社區參與，期能建構更完善的學齡前族語學習環境。原民會藉由執行「原住民族語保母托育獎助計畫」及「推動沉浸式族語教學幼兒園第一期試辦計畫」，同時積極推動學齡前族語學習教材的研發，並強化親子共學及擴大社區參與，期能建構更完善的學齡前族語學習環境，逐步落實族語學習家庭化及部落化，並永續傳承原住民族語言。◆

0-6歲是幼兒學習語言的黃金關鍵時期，家庭更是族語傳承重要的場所，原民會除了藉由執行「原住民族語保母托育獎助計畫」及「推動沉浸式族語教學幼兒園第一期試辦計畫」，讓原住民幼兒從小浸淫在最自然的民族語言及文化學習環境下外，同時也積極推動學齡前族語學習教材教具的研發，並強化親子共學及擴大社區參與，期能建構更完善的學齡前族語學習環境，逐步落實族語學習家庭化及部落化，並永續傳承原住民族語言。◆